

CE

cULus

LISTED

Reference	Focal Distance	Light Color
Référence	Distance focale	Couleur d'éclairage
Referenz	Brennweite	Beleuchtungsfarbe
XUWAA06W	6 mm (0.23 in.)	White / Blanc / Weiß
XUWAA12W	12 mm (0.47 in.)	White / Blanc / Weiß
XUWAA06R	6 mm (0.23 in.)	Red / Rouge / Rot
XUWAA12R	12 mm (0.47 in.)	Red / Rouge / Rot

1	Operating LED	Green	1	Voyant (DEL) de fonctionnement	Vert	1	Betriebs-LED	Grün
2	Output LED (x3)	Yellow	2	Voyants (DEL) de sortie (x3)	Jaune	2	Ausgangs-LED (x3)	Gelb
3	Adjustable focus		3	Réglage du focus		3	Einstellbarer Brennpunkt	
4	Ethernet M12 connector		4	Connecteur M12 Ethernet		4	Ethernet-Anschluss (M12)	
5	Power supply + I/O M12 connector		5	Connecteur M12 alimentation + E/S		5	Spannungsversorgung + E/A-Anschluss (M12)	
6	DATA (RS422) M12 connector		6	Connecteur M12 de données (RS422)		6	DATA(RS422)-Anschluss (M12)	

CAUTION

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Read the user guide before the first installation.
- The XUW sensor should only be connected by a qualified electrician.
- Do not tamper with or make alterations on the unit.
- The XUW Vision Sensor is not a safety-critical component and its use is prohibited under conditions where the safety of persons may depend on its function.
- Comply with the wiring and configuration instructions.
- Check the connections and fastening during maintenance operations.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

ACHTUNG

UNBEABSICHTIGTER BETRIEB VON GERÄTEN

- Lesen Sie sich vor der Erstinstallation bitte die Bedienungsanleitung durch.
- Der XUW-Sensor sollte von einem qualifizierten Elektriker angeschlossen werden.
- Manipulationen bzw. Änderungen jeglicher Art an diesem Gerät sind strengstens untersagt.
- Der XUW-Vision-Sensor ist keine sicherheitskritische Komponente. Aus diesem Grund darf er keinesfalls in Anwendungen zum Einsatz kommen, in denen die Sicherheit von Personen von dieser Funktion abhängig ist.
- Verdrahtungs- und Konfigurationsanweisungen befolgen.
- Anschlüsse und Befestigungen im Rahmen von Wartungsarbeiten prüfen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen.

ATTENTION

FUNCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Lisez le guide de l'utilisateur avant d'effectuer la première installation.
- Seul un électricien qualifié est habilité à connecter le capteur XUW.
- Il est interdit de modifier ou d'altérer le produit.
- Le capteur visuel XUW n'est pas un composant critique en terme de sécurité, mais il est interdit de l'utiliser dans des conditions où la sécurité de personnes dépend de son fonctionnement.
- Respecter les instructions de câblage et de réglage.
- Vérifier les connexions et les fixations lors des opérations de maintenance.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

AVISO

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- Consulte el manual de usuario antes de instalar por primera vez el equipo (consulte la versión en inglés).
- Las conexiones del sensor XUW solo podrán ser realizadas por un electricista cualificado.
- No manipule ni altere la unidad.
- El sensor de visión XUW no es un componente crítico para la seguridad, por lo que se prohíbe su uso en situaciones en las que la seguridad de las personas dependa de su funcionamiento.
- Cumplir con el cableado y las instrucciones de configuración.
- Compruebe las conexiones y fijación durante el mantenimiento operaciones.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Sizes of the field of view depending on the operating distance / Dimensions du champ de vue en fonction de la distance de travail / Größe des Sichtfelds je nach Schaltabstand

Operating distance (mm (in.)) (1)	XUWAA06W XUWAA06R X width x Y height in mm (in.) (2)	XUWAA12W XUWAA12R X width x Y height in mm (in.) (2)
6 (0.23)	5 x 4 (0.20 x 0.16)	-
30 (1.18)	23 x 16 (0.91 x 0.63)	8 x 6 (0.31 x 0.23)
50 (1.97)	37 x 26 (1.45 x 1.02)	16 x 11 (0.63 x 0.43)
100 (3.94)	75 x 50 (2.95 x 1.97)	35 x 24 (1.37 x 0.94)
150 (5.90)	110 x 75 (4.33 x 2.95)	55 x 37 (2.16 x 1.45)
200 (7.87)	150 x 100 (5.90 x 3.94)	75 x 50 (2.95 x 1.97)
250 (9.84)	180 x 125 (7.08 x 4.92)	95 x 65 (3.74 x 2.56)
300 (11.81)	220 x 150 (8.66 x 5.90)	115 x 75 (4.52 x 2.95)
350 (13.78)	260 x 175 (10.23 x 6.89)	135 x 90 (5.31 x 3.74)
400 (15.74)	-	150 x 100 (5.90 x 3.94)
450 (17.71)	-	170 x 115 (6.69 x 4.52)
500 (19.68)	-	190 x 130 (7.48 x 5.11)
550 (21.65)	-	210 x 125 (8.26 x 4.92)
600 (23.62)	-	230 x 155 (9.05 x 6.10)
650 (25.59)	-	250 x 170 (9.84 x 6.69)

(1) : Operating distance / Distance de travail / Schaltabstand
(2) : X width x Y height / Largeur X x Hauteur Y / Breite X x Höhe Y

1 Package / Package / Lieferpaket

2 Mechanical Assembly / Montage Mécanique / Mechanische Montage

3 Software Installation / Installation du logiciel / Installation der Software

CD contents:

- Sensor software (languages: EN, FR, DE)
- User guide (1): read for instructions on installing the software and using/configuring/maintaining the sensor

Contenu du CD:

- Logiciel capteur (en langues : EN, FR, DE)
- Manuel d'utilisation (1) : à lire pour l'installation du logiciel, l'utilisation, le réglage et la maintenance du capteur

CD-Inhalt:

- Sensorsoftware (Sprachen: EN, FR, DE)
- Bedienungsanleitung (1): Anweisungen zur Installation der Software und Bedienung/ Konfiguration/Wartung des Sensors

(1) : To download the latest version of the XUW software and the user guide, go to www.tesensors.com
(1) : Pour télécharger la dernière version du logiciel XUW et du manuel d'utilisation, consultez le site www.tesensors.com
(1) : Die jeweils neueste Version der XUW-Software und der Bedienungsanleitung finden Sie auf folgender Website: www.tesensors.com

4 Sensor wiring / Câblage du capteur / Verdrahtung des Sensors

24 Vdc digital wires: assignment

PIN	Color	Use
1	Brown	+Ub (24 Vdc)
2	Blue	GND
3	White	IN (external trigger)*
4 ¹	Green	READY* output
5	Pink	Input/Output (Encoder -)
6	Yellow	Input/Output*
7 ²	Black	Input/Output*
8 ²	Gray	Input/Output*
9	Red	Output (external light)*
10	Purple	Input (Encoder +)
11	Gray/Pink	Valid* output ³
12	Red/Blue	Output* (100 mA ejector)

¹ Ready: Sensor ready for a new trigger
² Configurable digital inputs-outputs
³ VALID: indicates that results are available
* PNP or NPN inputs/outputs

Ethernet connection wires: assignment

(M12) 4 pôles	Color	PIN (RJ45)	Crossover
1	Yellow	1	RxD+
2	White	3	TxD+
3	Orange	2	RxD-
4	Blue	6	TxD-

Brochage du connecteur 24 Vdc :

PIN	Couleur	Utilisation
1	Brun	+Ub (24 Vdc)
2	Bleu	GND
3	Blanc	IN (trigger externe)*
4 ¹	Vert	Sortie* READY
5	Rose	Entrée/Sortie (Encoder -)
6	Jaune	Entrée/Sortie*
7 ²	Noir	Entrée/Sortie*
8 ²	Gris	Entrée/Sortie*
9	Rouge	Sortie (éclairage externe)*
10	Violet	Entrée (Encoder +)
11	Gris/Rose	Sortie* Valid ³
12	Rouge/Bleu	Sortie* (éjecteur 100 mA)

¹ Ready: Capteur prêt pour un nouveau trigger
² Entrées-sorties TOR paramétrables
³ VALID: indique que les résultats sont disponibles
* Entrées / sorties en PNP ou en NPN

Pinbelegung der 24-Vdc-Digitaalkabel:

PIN	Farbe	Verwendung
1	Braun	+Ub (24 Vdc)
2	Blau	GND (Masse)
3	Weiß	IN (Eingang – Externer Auslöser)*
4 ¹	Grün	OUTPUT* READY (Ausgang bereit)
5	Rosa	IN/OUT (Ein-/Ausgang) Geber –
6	Gelb	IN/OUT (Ein-/Ausgang)*
7 ²	Schwarz	IN/OUT (Ein-/Ausgang)*
8 ²	Grau	IN/OUT (Ein-/Ausgang)*
9	Rot	Ausgang (externe Beleuchtung)*
10	Violett	IN (Eingang) Geber +
11	Grau/Rosa	OUTPUT* VALID ³ (Ausgang gültig)
12	Rot/Blau	OUT* (Ausgang – Ejektor 100 mA)

¹ Ready: Sensor bereit für neue Auslösung
² Konfigurierbare digitale Ein-/Ausgänge
³ VALID: Verweist auf verfügbare Ergebnisse
* Ein-/Ausgänge PNP oder NPN

Data cable M12, 5 pins / Câble de données M12, 5 pins / M12-Databel, 5-polig

XZCPB12P15L●●

Ethernet cable M12 / RJ45, online version / Câble Ethernet M12 / RJ45, câblage droit / M12/RJ45-Ethernetkabel / online version

XGSZ●2E45●●

Power cable M12, 12 pins / Câble d'alimentation M12 à 12 broches / M12-Stromkabel, 12-polig

XZCPB4●P14L●●

Data cable M12, 5 pins / Câble de données M12, 5 pins / M12-Databel, 5-polig

XZCPB12P15L●●

Ethernet cable M12 / RJ45, online version / Câble Ethernet M12 / RJ45, câblage droit / M12/RJ45-Ethernetkabel / online version

XGSZ●2E45●●

Power cable M12, 12 pins / Câble d'alimentation M12 à 12 broches / M12-Stromkabel, 12-polig

XZCPB4●P14L●●

DATA connection wires: assignment

PIN	Color	Use
1	White	RxD+
2	Brown	RxD-
3	Black	TxD+
4	Blue	TxD-
5	Gray	GND

Brochage du connecteur DATA :

PIN	Couleur	Utilisation
1	Blanc	RxD+
2	Brun	RxD-
3	Noir	TxD+
4	Bleu	TxD-
5	Gris	GND

Pinbelegung der DATA-Anschlusskabel:

PIN	Farbe	Verwendung
1	Weiß	RxD+
2	Braun	RxD-
3	Schwarz	TxD+
4	Blau	TxD-
5	Grau	GND

Make sure that the PC's IP address is correctly configured (see user guide) / Assurez-vous que l'adresse IP du PC est correctement configurée (voir manuel utilisation) / Sicherstellen, dass die IP-Adresse des PC ordnungsgemäß konfiguriert wurde (siehe Bedienungsanleitung).

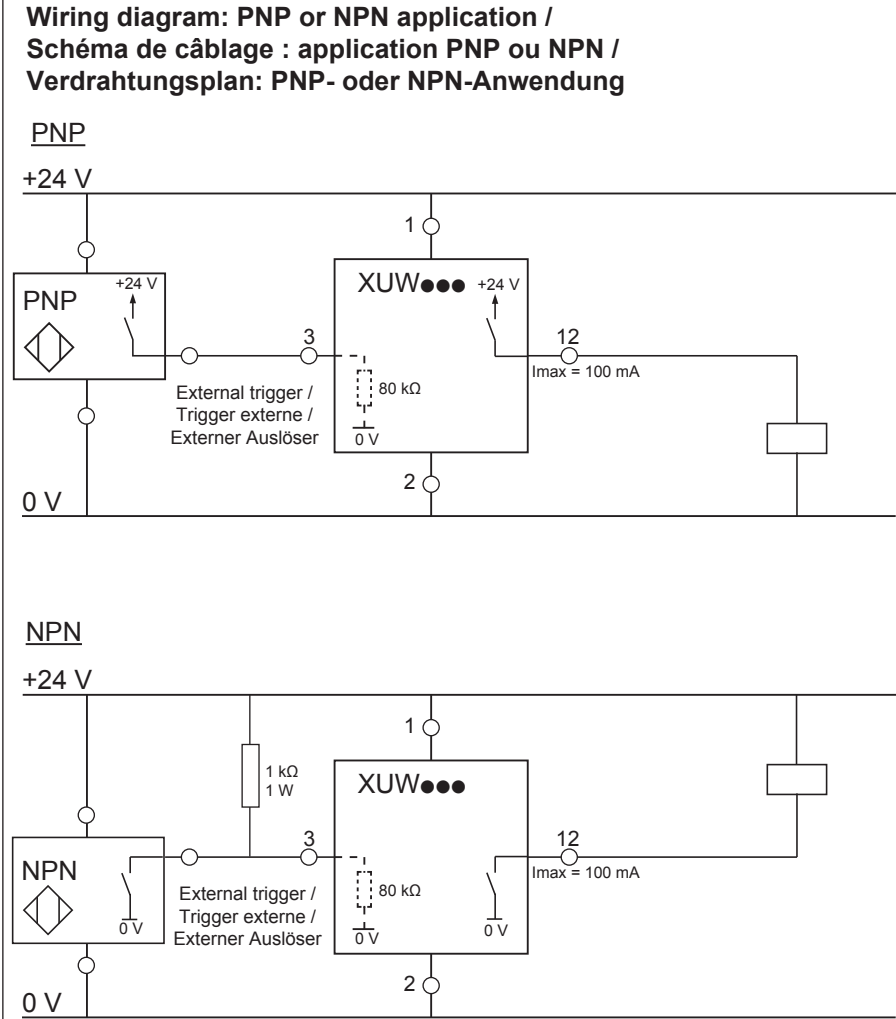
HRB31486 03
13 - 2013

1/2

Telemecanique
Sensors

068-14501

Printed in Germany



Technical data / Données techniques / Technische Daten

en

Electrical data	
Product certifications	CE; cULus (*)
Operating voltage U _B	24 Vdc (−15%/+10%)
Residual waves	< 5 V
Input current (without I/O)	≤ 200 mA
Input current (without light and I/O)	≤ 120 mA
Outputs	PNP/NPN High > U _B − 1 V, Low < 3 V
Input impedance	> 20 kΩ
Switching outputs	PNP/NPN
Max. output current (per output)	50 mA 100 mA (Pin 12)
Short-circuit protection (all outputs)	Yes
Polarity inversion protection (all outputs)	Yes
XUW interfaces	Ethernet IP, Ethernet TCP/IP, RS422
Lag time	Approx. 13 s after powering up
Optical data	
Integrated light	8 LED
Focal distance of integrated light	6 mm or 12 mm (0.23 in. or 0.47 in.), adjustable focus
Lens (infinitely adjustable)	6 mm (0.23 in.) 12 mm (0.47 in.)
Min. detection distance	6 mm (0.23 in.) 30 mm (1.18 in.)
Min. measuring range X*Y	5 x 4 (0.20 x 0.16) 8 x 6 (0.31 x 0.23) mm (in.)
Mechanical data	
Length x Width x Height	65 x 45 x 45 mm (2.56 x 1.77 x 1.77 in.) (without connector)
Weight	Approx. 160 g
Vibration/shocks	Complying with EN 60947-5-2
Operating temperature	0...50 °C / 32...122 °F (80% air humidity, no condensation)
Storage temperature	−20...60 °C / −4...140 °F (80% air humidity, no condensation)
IP Code	IP 65/67
Connection	Power and I/O: M12 12 pole Ethernet: M12 4 pole RS422 : M12, 5 pole
Casing material:	ABS/Aluminum/ABS
Front face material:	PMMA

(*) For use in NFPA 79 Applications only. For use in Class 2 circuits.
For use with any listed "CYJV" cable assembly.

fr

Données électriques	
Certifications du produit	CE; cULus (*)
Tension de fonctionnement U _B	24 Vdc (−15%/+10%)
Ondulation résiduelle	< 5 V
Courant d'alimentation (sans E/S)	≤ 200 mA
Courant d'alimentation (sans éclairage et E/S)	≤ 120 mA
Sorties	PNP/NPN High > U _B − 1 V, Low < 3 V
Impédance d'entrée	> 20 kΩ
Sorties de commutation	PNP/NPN
Courant de sortie max. (par sortie)	50 mA 100 mA (Pin 12)
Protection contre les courts-circuits (toutes les sorties)	oui
Protection contre les inversions de polarité (toutes les sorties)	oui
Interfaces XUW	Ethernet IP, Ethernet TCP/IP, RS422
Délai de disponibilité	env. 13 s après mise sous tension
Données optiques	
Eclairage intégré	8 LED
Distance focale de l'éclairage intégré	6 ou 12 mm, focus réglable
Objectif (réglable jusqu'à ∞)	6 mm 12 mm
Distance min. de détection	6 mm 30 mm
Champ de mesure min. X*Y	5 x 4 mm 8 x 6 mm
Données mécaniques	
Longueur x Largeur x Hauteur	65x45x45 mm (sans connecteur)
Poids	env. 160 g
Vibration/chocs	Conforme à EN 60947-5-2
Température de fonctionnement	0 °C ... 50 °C (80 % d'humidité de l'air, pas de condensation)
Température de stockage	−20 °C ... 60 °C (80 % d'humidité de l'air, pas de condensation)
Degré de protection	IP 65/67
Raccordement	Alimentation et E/S: M12 12 pôles Ethernet M-12, 4 pôles RS422 : M12, 5 pôles
Matériau du boîtier:	ABS/Aluminum/ABS
Matériau face avant:	PMMA

(*) Pour une utilisation avec tous câbles de raccordement listés "CYJV"

de

Elektrische Daten	
Produktzertifizierungen	CE; cULus (*)
Betriebsspannung U _B	24 Vdc (−15%/+10%)
Restwellen	< 5 V
Eingangsstrom (ohne E/A)	≤ 200 mA
Eingangsstrom (ohne Beleuchtung und E/A)	≤ 120 mA
Ausgänge	PNP/NPN Hoch > U _B − 1 V, Niedrig < 3 V
Eingangsimpedanz	> 20 kΩ
Schaltausgänge	PNP/NPN
Max. Ausgangsstrom (pro Ausgang)	50 mA 100 mA (Pin 12)
Kurzschlusschutz (alle Ausgänge)	Ja
Polaritätsumkehrschutz (alle Ausgänge)	Ja
XUW-Schnittstellen	Ethernet IP, Ethernet TCP/IP, RS422
Verzögerungszeit	Ca. 13 s nach Einschalten
Optische Daten	
Integrierte Beleuchtung	8 LED
Brennweite der integrierten Beleuchtung	6 oder 12 mm, einstellbarer Brennpunkt
Linse (bis unendlich einstellbar)	6 mm 12 mm
Min. Erfassungsabstand	6 mm 30 mm
Min. Messbereich X*Y	5 x 4 mm 8 x 6 mm
Mechanische Daten	
Länge x Breite x Höhe	65 x 45 x 45 mm (ohne Anschluss)
Gewicht	Ca. 160 g
Erschütterung/Stöße	In Übereinstimmung mit EN 60947-5-2
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C (80 % Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend)
Lagertemperatur	−20 °C bis 60 °C (80 % Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend)
IP-Code	IP 65/67
Anschlüsse	Strom und E/A: M12, 12-polig Ethernet: M12, 4-polig RS422 : M12, 5-polig
Gehäusematerial	ABS/Aluminum/ABS
Material Frontscheibe:	PMMA

(*) Zur Verwendung mit allen gelisteten Anschlusskabeln "CYJV"

Dimensions / Dimensions / Abmessungen

